

Il tappo plastico della centralina idraulica è stato sostituito da un tappo di sfiato metallico. Lo scopo del tappo di sfiato è quello di evitare sovrappressioni nel serbatoio della centralina idraulica.

In caso di sostituzione della centralina idraulica, del tappo di sfiato o dell'accumulatore EFO, annotare le nuove matricole sul registro di manutenzione della macchina.

**i** Il tappo di sfiato e l'accumulatore EFO riportano la matricola stampigliata sul corpo.

**!** Nei J355 HA EFO è obbligatorio sostituire il tappo di sfiato e l'accumulatore EFO ogni 10 anni o ad intervalli minori se specificato dalle normative locali. In occasione della manutenzione di J355 HA EFO si raccomanda di sostituire il tappo plastico della centralina idraulica con il tappo di sfiato.

Avvitare il tappo di sfiato utilizzando la coppia di serraggio indicata in figura: il tappo di sfiato deve essere avvitato quando il cilindro è alzato e l'EFO è carico.

The plastic plug of the hydraulic control unit has been replaced with a metal breather plug. The purpose of the breather plug is to prevent overpressure in the tank of the hydraulic control unit.

If the hydraulic control unit, breather plug or the EFO accumulator is replaced, note the new serial numbers on the machine's maintenance logbook.

**i** The serial number is stamped on the body of the breather plug and the EFO accumulator.

**!** For the J355 HA EFO, the breather plug and the EFO accumulator must be replaced every 10 years or more frequently if specified by local regulations. When carrying out maintenance on the J355 HA EFO, it is recommended that you replace the plastic plug of the hydraulic control unit with the breather plug.

Tighten the breather plug using the torque indicated in the figure: the breather plug must be tightened when the cylinder is raised and the EFO is charged.

Le bouchon plastique de la centrale hydraulique a été remplacé par un bouchon de purge métallique. Le but du bouchon de purge est celui d'éviter des surpressions dans le réservoir de la centrale hydraulique.

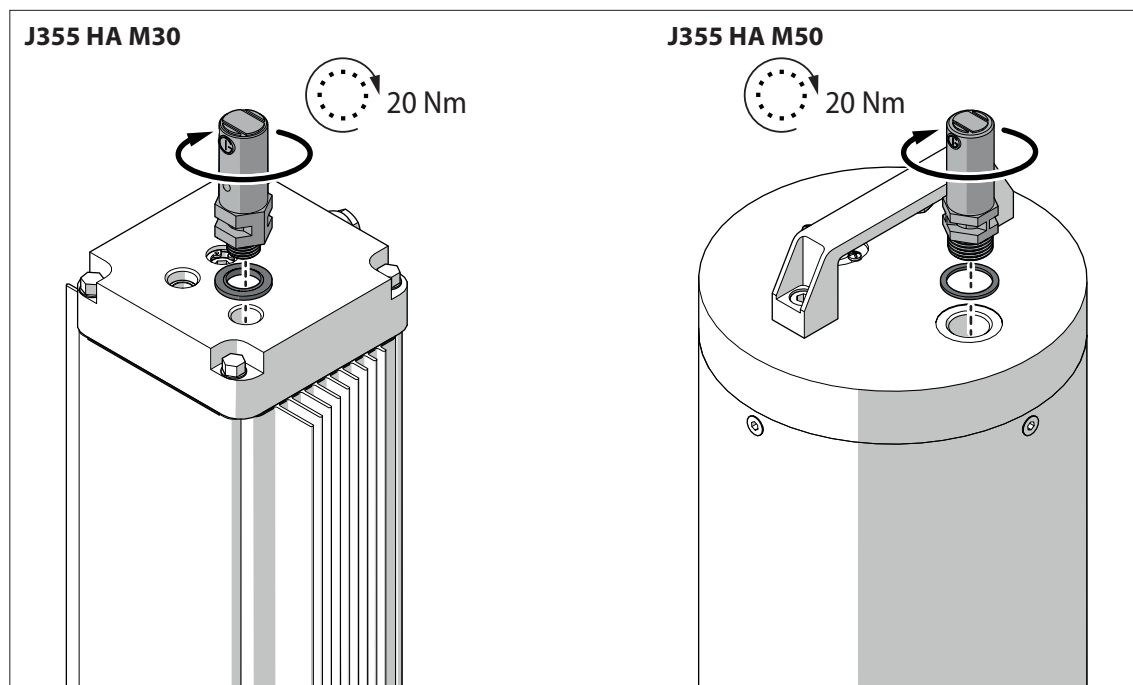
En cas de remplacement de la centrale hydraulique, du bouton de purge ou de l'accumulateur EFO, noter les nouveaux numéros de série sur le registre d'entretien de la machine.

**i** Le bouchon de purge et l'accumulateur EFO reportent le numéro de série imprimé sur le corps.

**!** Dans les J355 HA EFO il est obligatoire de remplacer le bouchon de purge et l'accumulateur EFO tous les 10 ans ou à des intervalles inférieurs si précisé par les normes locales.

À l'occasion de l'entretien de J355 HA EFO il est conseillé de remplacer le bouchon plastique de la centrale hydraulique avec le bouchon de purge.

Visser le bouchon de purge en utilisant le couple de serrage indiqué sur la figure: le bouchon de purge doit être vissé lorsque le cylindre est soulevé et l'EFO est chargé.



## DE ZUSATZBLATT WARTUNG J355 HA

Der Kunststoffdeckel der Hydrauliksteuereinheit wurde durch einen Entlüftungsdeckel aus Metall ersetzt. Mit diesem Entlüftungsdeckel werden Überdrücke im Behälter der Hydrauliksteuereinheit vermieden.

Bei Austausch der Hydrauliksteuereinheit, des Entlüftungsdeckels oder des EFO Akkumulators müssen die neuen Seriennummern im Wartungsverzeichnis der Maschine vermerkt werden.

**i** Die Seriennummern des Entlüftungsdeckels und des EFO Akkumulators sind auf deren Körpern aufgestempelt.

**!** Bei J355 HA EFO müssen der Entlüftungsdeckel und der EFO Akkumulator alle 10 Jahre oder, je nach örtlichen Bestimmungen, in geringeren Abständen ersetzt werden.

Während der Wartung von J355 HA EFO wird empfohlen, den Kunststoffdeckel der Hydrauliksteuereinheit durch den Entlüftungsdeckel zu ersetzen. Den Entlüftungsdeckel unter Anwendung des in der Abbildung angezeigten Anzugsmoments anziehen: Der Entlüftungsdeckel muss eingeschraubt werden, wenn der Zylinder angehoben und der EFO aufgeladen wird.

## ES HOJA ADICIONAL MANTENIMIENTO J355 HA

El tapón de plástico de la unidad de control hidráulica se ha sustituido por un tapón de ventilación metálico. El objetivo del tapón de ventilación es evitar sobrepresiones en el depósito de la unidad de control hidráulica.

En caso de sustitución de la unidad de control hidráulica, del tapón de ventilación o del acumulador EFO, anote las nuevas matrículas en el registro de mantenimiento de la máquina.

**i** El tapón de ventilación y el acumulador EFO indican la matrícula estampada en el cuerpo.

**!** En los J355 HA EFO es obligatorio sustituir el tapón de ventilación y el acumulador EFO cada 10 años o a intervalos menores si lo especifican las normativas locales.

Quando se realice el mantenimiento de J355 HA EFO, se recomienda sustituir el tapón de plástico de la unidad de control hidráulica con el tapón de ventilación.

Enrosque el tapón de ventilación utilizando el par de apriete indicado en la figura: el tapón de ventilación tiene que ser enroscado cuando el cilindro es levantado y el EFO cargado.

## NL AANVULLEND ONDERHOUDSBLAD J355 HA

De plastic dop van de hydraulische eenheid is vervangen door een metalen ontluuchtingsdop. Deze ontluuchtingsdop vermijdt dat in het reservoir van de hydraulische eenheid een te hoge druk kan ontstaan.

Noteer de nieuwe serienummers in het onderhoudsregister van de machine als de hydraulische eenheid, de ontluuchtingsdop of de EFO-accumulator vervangen wordt.

**i** Het serienummer van de ontluuchtingsdop en de EFO-accumulator is in de desbetreffende behuizing gestanst.

**!** Bij J355 HA EFO moeten de ontluuchtingsdop en de EFO-accumulator verplicht elke 10 jaar of regelmatig, als dit door de plaatselijke wetgeving voorgeschreven wordt, worden vervangen.

Bij onderhoud aan J355 HA EFO adviseren we om de plastic dop van de hydraulische eenheid door de ontluuchtingsdop te vervangen.

Schroef de ontluuchtingsdop vast met het aanhaalmoment dat in de afbeelding is aangegeven: de ontluuchtingsdop moet worden geschroefd wanneer de cilinder omhoog wordt gebracht en de EFO wordt opgeladen.

